**CHAITALI MAZUMDAR**

**P-41 BRAJAMONI DEBYA ROAD** [**chaitali.cm@gmail.com**](mailto:chaitali.cm@gmail.com)

**KOLKATA 700 061** [**ask4choi@yahoo.com**](mailto:ask4choi@yahoo.com)

**WEST BENGAL, INDIA B.A(Eng) From Kolkata University**

**DOB : 21.03.1975 MBA/PGDM From IGNOU**

**98300 31476 (CELL) Skype: pepsi.m786**

**SYNOPSIS OF EXPOSURE :**

**15+** Professional Career Years, in Media & Entertainment Industry (AD Agencies, Film, TV, Animation etc.). Since 2006 into Translation Service

## AREAS OF EXPERTISE

* TEAM LEADER & CONSISTENT PERFORMER
* CONSTRUCTIVE SOLUTIONS FOR “ANY” SITUATION - TO THE BEST INTEREST OF THE ORGANISATION, ASSIGNMENT AND TEAM.
* DEFINING PRODUCTION METHODOLOGIES AND WORKFLOW FOR ANIMATION TEAM
* MARKETING & PR STRATEGIES

#### EXPERIENCE OVERVIEW

* **CORPORATE COMMUNICATIONS & PR – MEDIA (ELEC. & PRINT), INTERNET, AD AGENCIES, TV CHANNELS, OTHERS**
* **SUBTITLE, TRANSLATION, SCRIPT, INTERPRETER, TRANSCRIPTION.**

#### ACHIEVEMENT HIGHLIGHTS

* TRANSLATION OF A SCRIPT FOR AN ANIMATION MOVIE FROM BANGLA TO ENGLISH AND TO HINDI.(CHEENTI CHEENTI)
* SCRIPT IN ENGLISH FOR ANOTHER ANIMATION MOVIE AND THEN ITS TRANSLATION IN HINDI. (UNDER PRODUCTION - SHAKUNTALA)
* SUBTITLE FOR A SERIES OF GOVERNMENT DOCUMENTARIES
* PROVIDED CONTENT FOR ANIMATION EDUTAINMENT TITLES, LIKE KNOWING ALPHABETS & NUMBERS, NURSERY RHYMES ETC.
* CONCEPT AND CONTENT FOR TV SERIAL WHICH GOT AWARDED AS “**THE BEST CHILDREN’S PROGRAM**” 4 TIMES IN 3 YEARS ON **ZEE TV NETWORK**. (ZEE TV NETWORK, INDIA))
* **SUBTITLE** FOR EACH EPISODE, AND STORY SYNOPSIS FOR THE ABOVE MENTIONED TV SERIAL IN ENGLISH (INDIA)
* SCRIPT FOR CORPORATE PRESENTATIONS, CARTOON FILM, ANIMATED AD FILMS ETC.(INDIAN CLIENT)
* TRANSLATION OF SCRIPT OF AD FILMS FROM ENGLISH TO BANGLA AND HINDI AND OTHER LANGUAGES.( INDIAN CLIENT)
* TRANSLATION FROM ENGLISH TO BANGLA AND HINDI OF A SERIES OF COMPUTER ARTICLES/TUTORIALS (INDIAN CLIENT)
* TRANSLATION OF THREE TOUR AND TRAVEL ARTICLES FROM BANGLA TO ENGLISH (BANGLADESH CLIENT)
* TRANSLATION OF MEDICAL WEB CONTENT FROM ENGLISH TO BANGLA( FOR US CLIENT)
* SUBTITLE OF A HINDI MOVIE.
* TRANSLATION OF ICF FROM ENGLISH > BANGLA – TOTAL 15
* TRANSLATION OF EDUCATIONAL CONTENT FROM HINDI > ENGLISH ( UP GOVERNMENT, INDIA)
* TRANSCRIPTION OF BANGLA(BANGLADESH) CONTENT AND TRANSLATION FROM BANGLA TO ENGLISH (BANGLADESH CLIENT).
* TRANSLATION FROM ENGLISH TO HINDI OF A SURVEY ON AIDS
* TRANSLATION OF QUESTIONAIRE ON “NIVEA” PRODUCT SURVEY.
* TRANSLATION FROM ENGLISH TO HINDI eBOOKS ON HISTORY & ECONOMICS.
* TRANSLATION FROM BENGALI TO ENGLISH A GOVERNMENT PROJECT ON RURAL ADMINISTRATION.
* TRANSCRIPTION & TRANSLATION OF 58 MINUTES AUDIO FILE(CUSTOMS OFFICE, HONGKONG) IN ENGLISH AND BENGALI / BANGLA
* TRANSLATION OF RECIPE (SANANDA MAGAZINE) TO BE UPLOADED ON ABP’S WEBSITE. (BENG TO ENG.)
* TRANSLATION FROM BENG TO ENG FOR HORLICKS PRODUCT SURVEY AND PARENTAL GUIDANCE.
* TRANSLATION OF PARTICIPANT’S HANDBOOK AND TRAINER’S GUIDE – AROUND 41000 WORDS ENGLISH TO BENGALI
* TRANSLATION OF NIKON CAMERA MANUAL FROM ENG TO BENG USING **TRADOS.**